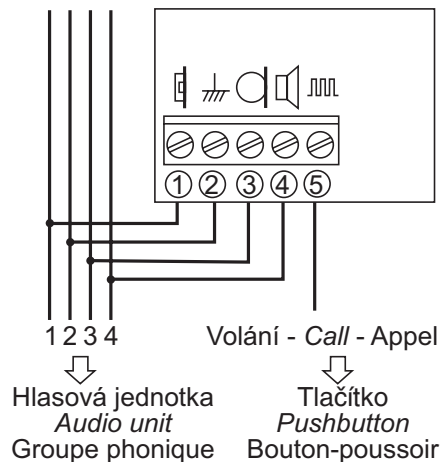


**INSTRUKCE K ZAPOJENÍ - CONNECTION INSTRUCTIONS - CONSIGNES DE BRANCHEMENT**



- ① Elektrický zámek
- ② Společná svorka
- ③ Mikrofon telefonu
- ④ Reprodaktor telefonu
- ⑤ Elektronické volání

- ① Door-opener
- ② Common terminal
- ③ Telephone microphone
- ④ Telephone loudspeaker
- ⑤ Electronic call

- ① Gâche
- ② Fil Commun
- ③ Micro du téléphone
- ④ Haut-parleur du téléphone
- ⑤ Appel électronique

**TECHNICKÉ PARAMETRY - TECHNICAL CHARACTERISTICS - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

SVORKY TERMINALS BORNES	TEL-001		TES-001		
	V KLIDU AT REST VEILLE	V ČINNOSTI WORKING TRAVAIL	NEAKTIVNÍ INACTIVE INACTIF	V KLIDU AT REST REPOS	V ČINNOSTI WORKING TRAVAIL
① Elektrický zámek Door opener Gâche	5/18 V $\dots$	0 V $\dots$	5 V $\dots$	5 V $\dots$	0 V $\dots$
② Společná svorka Common Fil Commun	Spojení s kostrou Mass Masse				
③ Mikrofon Microphone Micro	9 V $\dots$	5.6 - 6.6 V $\dots$ Audio max 4 Vpp	0 V $\dots$	8 V $\dots$	5.6 - 6.6 V $\dots$ Audio max 4 Vpp
④ Reprodaktor Loudspeaker Haut-parleur	0 V $\dots$	Audio max 7.0 Vpp	0 V $\dots$	0 V $\dots$	Audio max 7.0 Vpp
⑤ Elektronické volání Electronic call Appel électronique	0 V $\dots$	Tone max 7 Vpp 9 V $\dots$	0 V $\dots$	0 V $\dots$	Tone max 7 Vpp 9 V $\dots$

Provozní teplota - Operating temperature - Température de travail +5...+55 °C



**ALCAD, S.A.**  
Tel. 943 63 96 60  
Fax 943 63 92 66  
Int. Tel. +34 - 943 63 96 60  
info@alcad.net  
Apdo. 455 - C/GABIRIA, 15  
20305 IRUN - Spain

**ALCAD s.r.o.**  
Tel. +420 546 427053  
Fax: +420 546 427212  
info@alcad.cz  
www.alcad.net  
nám. V. Mrštíkova 40  
664 81 Ostrovačice - ČR



ISO 9001 ER-196/1/96

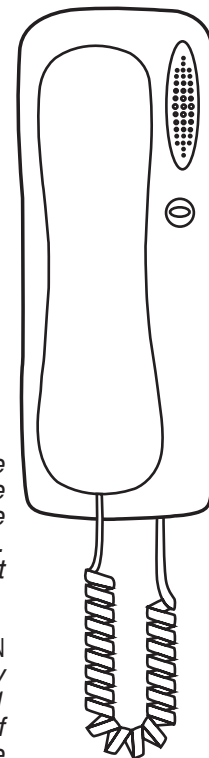


**TELEFON ELEKTRONICKÝ  
ELECTRONIC TELEPHONES  
TÉLÉPHONES ÉLECTRONIQUES**



**9600001 TEL-001 TELEFON ELEKTRONICKÝ**  
Nástěnný telefon s elektronickým zvoněním, konvenčního systému 4+N. Telefon se skládá ze základny, sluchátka a telefonní šňůry. Telefon umožňuje oboustrannou zvukovou komunikaci se vstupním panelem a naskytuje možnost otevření dveří prostřednictvím elektrického zámku. Volání je elektronické a zvukový tón je generován v hlasové jednotce. Vlastní zvonění probíhá ve sluchátku domovního telefonu.

**9600003 TES-001 TELEFON ELEKTRONICKÝ S UTAJENÍM KOMUNIKACE**  
Nástěnný telefon s elektronickým zvoněním a utajením komunikace, konvenčního systému 4+N. Kromě parametrů telefonu TEL-001 (Kód 9600001) nabízí tento model utajení komunikace. Funkce se projeví při komunikaci tak, že rozhovor je slyšitelný pouze mezi vstupním panelem a daným aktivním domovním telefonem (v kombinaci s hlasovou jednotkou s utajením komunikace, GRF-004). Ostatní telefony v instalaci zůstávají neaktivní.



**9600001 TEL-001 ELECTRONIC TELEPHONE**  
*Conventional 4+N system wall telephone with electronic call tone. The telephone consists of a base, a receiver and a telephone cord. The telephone enables you to receive a call from the entrance panel, have a conversation with the entrance panel and open the door to the street. The call is electronic, using a call tone generated in the audio unit that rings in the loudspeaker in the telephone receiver.*

**9600003 TES-001 ELECTRONIC TELEPHONE WITH PRIVACY OF CONVERSATION**  
*Conventional 4+N system wall telephone with electronic call and privacy during conversations. As well as the characteristics of the TEL-001 telephone (code 9600001), this model includes the privacy of conversation feature. This feature allows you to have a private conversation with the entrance panel while the other telephones in the installation are deactivated (in combination with the audio unit with privacy of conversation, GRF-004).*

**9600001 TEL-001 TÉLÉPHONE ÉLECTRONIQUE**  
Téléphone mural avec appel électronique, système 4+N standard. Le téléphone se compose d'une base, d'un combiné et d'un câble de téléphone. Le téléphone permet de recevoir un appel depuis la plaque de rue, de communiquer par le biais de la plaque de rue et d'ouvrir la porte de rue. L'appel est de type électronique, par une sonnerie d'appel émise via le haut-parleur du combiné du téléphone.

**9600003 TES-001 TÉLÉPHONE ÉLECTRONIQUE SECRET**  
Téléphone mural avec appel électronique, et conversation secrète, système 4+N standar. En plus des caractéristiques du téléphone TEL-001 (code 9600001), ce modèle est équipé d'une ponction de conversation secrète. Cette caractéristique permet d'avoir une conversation privée par le biais de la plaque de rue tandis que les autres téléphones de l'installation restent inactifs (en combinaison avec le groupe phonique avec fonction de conversation secrète, GRF-004).

**MONTÁŽNÍ INSTRUKCE**

Nástěnný telefon je opatřen základnou s více body k upevnění na stěnu. Doporučuje se použít 4 externí body pro upevnění. Základna telefonu též obsahuje otvor určený pro protažení vodičů.

Pro odmontování a montáž telefonu řiďte se následujícími postupy.

**INSTALLATION INSTRUCTIONS**

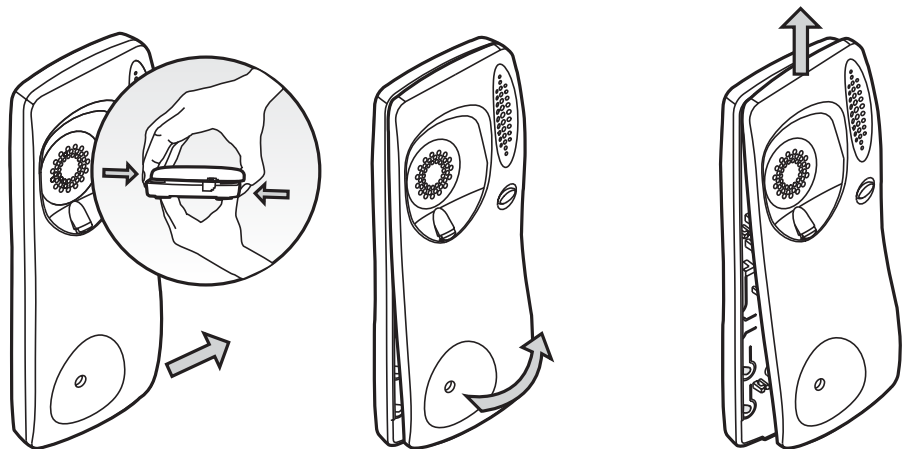
Telephone for installing on the wall, with multiple fixing points on the base. Four holes placed on the corners are recommended. The base of the telephone has an opening to pass the cables through.

To dismantle and assemble the telephone, follow the steps shown below.

**CONSIGNES D'INSTALLATION**

Téléphone pour installation murale, avec points d'ancrage multiples dans le base. Nous vous conseillons d'utiliser les ancrages des 4 extrémités. La base du téléphone est munie d'un orifice pour faire passer les câbles.

Pour démonter et monter le téléphone, procédez comme indiqué ci-après.



**1** Posuňte přední kryt telefonu směrem do prava.

*Move the cover on the base of the telephone to the right.*

Faites pivoter le couvercle de la base du téléphone vers la droite.

**2** Oddělte spodní část krytu telefonu.

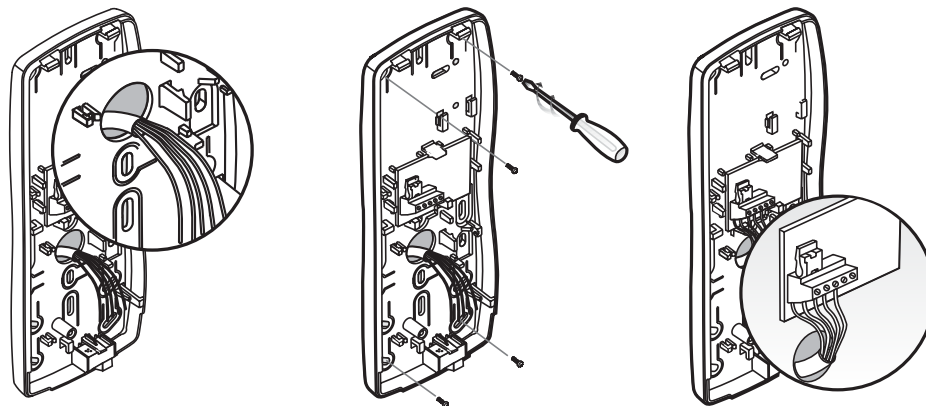
*Separate the bottom of the cover from the base of the telephone.*

Séparez la partie inférieure du couvercle de la base du téléphone.

**3** Vyjměte přední kryt telefonu.

*Remove the cover from the base of the telephone.*

Enlevez le couvercle de la base du téléphone.



**4** Protáhněte vodiče k zapojení otvorem.

*Pass the connecting cables through the opening.*

Faites passer les fils de branchement par l'ouverture prévue à cet effect.

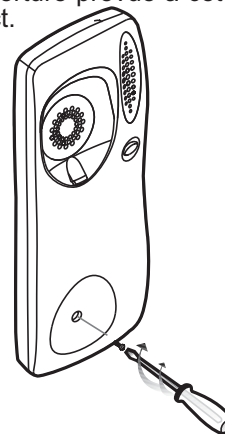
**5** Upevněte základnu telefonu na stěnu pomocí přiložených hmoždének a šroubů.

*Fix the base of the telephone to the wall using the studs and lag screws that have been supplied.*

**6** Proveďte elektrické zapojení dle následujících pokynů.

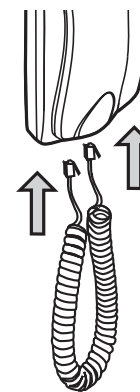
*Make the electrical connections as shown below.*

Faites les branchements électriques comme indiqué ci-après.



**7** Uzavřete telefon a upevněte přední kryt pomocí přiloženého šroubu.

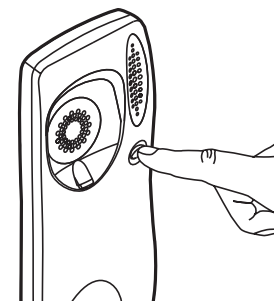
*Close the telephone and fix the cover to the base using the clamping screw.*



**8** Zapojte telefonní šňůru mezi základnu telefonu a sluchátkem.

*Connect the cord between the base of the telephone and the receiver.*

**OTEVŘENÍ DVEŘÍ  
OPENING THE DOOR  
OUVERTURE DE LA PORTE**



Stiskněte tlačítko pro otevření dveří.

*Press the button to open the door.*

Appuyez sur le bouton pour ouvrir la porte.